



# LOUISE ELLE EST FOLLE

DE LESLIE KAPLAN

C<sup>IE</sup> DES INDISCRETS  
PRODUCTION EN COURS

LOUISE ELLE EST FOLLE

DE LESLIE KAPLAN  
ÉDITIONS POL

MISE EN SCÈNE : LUCIE GOUGAT ET JEAN-LOUIS BAILLE  
LUMIÈRES ET DÉCORS : FRANCK RONCIÈRE  
AVEC ÉLISA DELORME ET LÉA MIGUEL

CRÉATION PRÉVUE EN OCTOBRE 2019

LA COMPAGNIE DES INDISCRETS EST SUBVENTIONNÉE PAR LA RÉGION NOUVELLE  
AQUITAINE ET CONVENTIONNÉE PAR L'ÉTAT, DIRECTION RÉGIONALE DES AFFAIRES  
CULTURELLES (DRAC) NOUVELLE AQUITAINE.



Deux femmes sur scène.

Deux femmes qui essaient de saisir le monde, saisir la  
réalité à travers elles-mêmes, à travers l'autre, à travers  
les mots, les leurs, ceux des autres, entendus ici et là,  
les mots mis en boîtes, formules toutes faites, clichés...

Deux femmes en duo sous la forme du duel.

Elles se parlent. Elles s'invectivent. Elles s'accusent.  
Se font des reproches. Se plaignent. Se justifient.

Elles parlent de tout et de n'importe quoi.

La vie, le quotidien, la société, Dieu...

Elles parlent de Louise, une autre femme, absente,  
leur propre reflet comme repoussoir.

Elles parlent par la bande sur le tapis d'une langue  
qui ferait billard.

Elles parlent depuis cet endroit de la parole où la folie  
nous fait signe à l'intersection du vide et du trop plein,  
à la croisée de l'absurde, du comique et du désespoir.

Est-ce que c'est vraiment Louise qui est folle ?

Ou est-ce que c'est le monde qui chavire ?

# NOTE D'INTENTION

On peut parler de hasard de rencontre avec Leslie Kaplan. Un livre sur Mai 68, *Le chaos peut être un chantier*, publié en 2018 et découvert sur la table d'une librairie à Aubusson. Le désir après sa lecture d'aller voir plus loin, plus avant dans l'œuvre, *L'excès l'usine*, son premier texte adapté à la scène par Marcial Di Fonzo Bo en 2002, et puis, on continue, on lit ce qu'elle a écrit pour le théâtre, on lit *Louise elle est folle*. Là on se dit, tiens... Tiens, tiens... Il y a là quelque chose qui fait écho. Écho à nos propres créations. Écho à Beckett. Écho à notre rapport au théâtre et au monde. Écho à l'endroit où on se trouve, où on se retrouve dans notre propre histoire et celle de la compagnie, après *Et Après*, et après *C'est pas...* Le besoin peut-être de faire une pause dans l'écriture. De délaissier pour un temps la recherche des idées, la confrontation avec l'inconnu, pour se concentrer sur cet essentiel du théâtre qu'est le plateau : le temps, les acteurs, les corps et la langue. Rencontrer les mots, l'univers d'un autre, d'une autre, donc, à condition que ces mots et cet univers fassent signe, fassent connivence avec nos propres mots et notre propre univers.

Dans *Louise elle est folle*, deux femmes sur un plateau de théâtre, rien de plus... Unité de temps, unité d'espace. Cela n'empêche pas bien sûr de se poser la question de « où sont-elles », la question d'un lieu et d'une scénographie. Mais cette question n'est pas première. Du moins pour nous.

La question première, c'est la question de la vie, de ce qui va se vivre dans cette langue qui est celle de Leslie Kaplan. Dans ce lieu qui est celui de la représentation, à travers le corps, la voix des acteurs et le regard de ceux qui écoutent et regardent, de ceux qui sont là.

Il y a une forme étonnante de la pensée à travers le dialogue de ces deux femmes. Une pensée en mouvement qui ne cesse de rebondir et de fuiter dans toutes les directions au gré des phrases, des mots prononcés, des rythmes, des couleurs et sensations, émotions.

Retrouver le rythme et le mouvement justes de cette pensée et sa progression hors psychologie, hors du narratif et des formes cadencées du sens, c'est trouver, donner vie à l'espace du jeu et des corps, à l'humour décalé, parfois grinçant, et toujours tragique de l'écriture de Leslie Kaplan.

Ce que nous voulons, c'est donner à l'ici et maintenant de la représentation toute sa force, son intensité maximum de présent. Permettre à cette pensée de se révéler à chaque instant, d'émerger dans l'évidence du dire en donnant la sensation de s'improviser et de s'actualiser sans cesse devant nos yeux.

Il n'y a rien ici à appuyer. Rien d'autre à chercher. Encore moins à montrer. La folie n'a nul besoin de la volonté du metteur en scène pour se faire voir et se faire entendre. Elle se tapit, suinte, circule, éclate au sein d'une réalité que les mots mettent au jour dans une langue qui nous est cruellement si proche.

# EXTRAIT 1

*tu m'as trahie*

*quoi ? quoi ?  
je t'ai trahie ?*

*parfaitement  
tu m'as trahie  
parfaitement*

*comment ça ?*

*tu m'as trahie  
tu as pris mes mots  
tu les as tournés  
tu les as vidés  
tu les as aplatis*

*mais quoi ? quels mots ?*

*tous mes mots  
les mots que je t'ai donnés  
tu en a fait une bouillie  
tu as pris mes mots  
tu en fais je ne sais quoi  
tu en as fait des phrases  
du discours  
du blablabla*

*mais quels mots ?  
les mots sont à tout le monde*

*tu as pris mes mots à moi  
mes mots*

*tes mots ? tes mots à toi ?  
tes secrets ?  
j'ai pris tes secrets ?*

*Tu as pris mes mots  
tous les mots  
tous mes mots  
tout ce que j'ai donné  
tu l'as pris  
tu as trahi ma confiance*

*mais de quoi tu parles ?*

*Je te parle de parler  
voilà de quoi je te parle...*

## EXTRAIT 2

*moi Dieu Il me parle  
je L'entends*

tu entends quoi ?  
dans quelle langue Il te parle ?

*Il me parle une très belle langue  
avec des mots choisis*

des mots choisis ? des mots choisis ?  
tu me rire  
tu me fais rigoler  
dans quelle langue Il te parle ?

*meilleure que la tienne en tout cas*

Dieu parle en latin  
c'est connu

*Il me parle  
Il me parle à moi  
Il me dit, Ma petite poule, Ma poulette*

Il te parle, Il te parle  
mais c'est n'importe quoi  
du latin de basse-cour

*pas du tout  
Il me dit, Ma petite bique, Ma biquette  
Mon petit chat, Ma petite chatte*

Je rêve

*Il sent que nous sommes proches*

comment ça  
vous êtes proches  
il est où Dieu ?

*Il est ici  
Il est là  
Il est partout*

partout c'est proche ?

*il y a des endroits plus proches  
que d'autres  
voilà  
c'est tout*

voilà  
c'est tout ?

*Il m'aime, Il me parle  
récemment il pleuvait, il pleuvait  
il tombait des trombes d'eau et Il m'a félicitée  
parce que j'avais une capuche*

une capuche ou un capuchon ?

*une capuche et un capuchon  
Dieu aime les capuches  
regarde les moines*

c'est vieux, les moines...

## LESLIE KAPLAN

Écrivaine. Née à New-York en 1943, elle a été élevée à Paris dans une famille américaine, elle écrit en français. Elle a fait des études de philosophie, d'histoire et de psychologie à la Sorbonne et elle a travaillé en usine de 1968 à 1971. Leslie Kaplan anime des ateliers de lecture-écriture dans des écoles et des bibliothèques de banlieue, des cafés, des prisons ainsi qu'à l'université. Elle est en résidence en 2009 à la Maison de la Poésie dans le cadre du programme Résidence d'écrivains en Ile-de-France. Depuis 1982, date de la parution de son premier livre, *L'Excès-l'Usine*, salué par Marguerite Duras et Maurice Blanchot, elle a publié seize récits et romans aux Editions POL. En 1996, elle a commencé une série romanesque intitulée *Depuis maintenant* dont six volumes ont paru : *Depuis maintenant (Miss Nobody Knows)*, *Les Prostituées philosophes*, *Le Psychanalyste*, *Les Amants de Marie*, *Fever* et *Mon Amérique commence en Pologne*. Son œuvre a été adaptée pour le théâtre, entre autres par Claude Régy, Frédérique Loliée, Marcial Di Fonzo Bo. Son roman *Le Psychanalyste* a fait l'objet de nombreuses lectures — notamment au Brésil dans le cadre de « Un auteur, un acteur » organisé par Cultures France ainsi qu'au Musée Calvet pendant le Festival d'Avignon 2004 — et en 2005 il est adapté pour un feuilleton radiophonique de 25 épisodes diffusé sur France Culture, réalisé par Claude Guerre. L'année suivante, elle écrit pour la première fois spécialement pour le théâtre : huit séquences dialoguées rassemblées dans le recueil *Toute ma vie j'ai été une femme*. Leslie Kaplan reçoit le Prix Wepler 2012 pour *Millefeuille*.

## LA COMPAGNIE DES INDISCRETS

C'est le goût pour l'écriture et le désir de créer des formes personnelles et singulières qui nous ont poussés à créer la Compagnie des Indiscrets en 1994.

Pendant plusieurs années, ses créations seront fortement influencées par notre apprentissage à l'école Jacques Lecoq et notre amour du clown et du burlesque.

À partir de 2002 et la mise en scène de *En Attendant Godot* de Samuel Beckett, un virage commence à se dessiner et le désir d'explorer de nouveaux territoires va se concrétiser.

Même si le burlesque demeure sous-jacent, ne serait-ce que par l'importance donnée au concret, à l'ici et maintenant et à un humour décalé, absurde et ironique, notre univers a changé pour aller vers un théâtre plus contemporain, une utilisation des nouvelles technologies, et une très grande importance donnée au texte.

Depuis *En attendant Godot*, la compagnie a régulièrement alterné créations originales (*Solomonde*, *Plouf*, *Et Après*, *C'est pas parce qu'il y a un titre que ça change quelque chose...*) et textes d'auteurs (*En attendant Godot*, *Croisades* de Michel Azama, *Pseudo* de Romain Gary) avec le souci que ces textes trouvent un écho avec notre propre univers ; que l'écriture voyage entre la recherche d'un hyper-réel et celle d'un imaginaire déroutant ; qu'elle se déploie au sein d'une dramaturgie singulière, avançant par rebonds et ricochets, donnant la sensation d'émerger et naître spontanément sur la scène, comme une improvisation permanente.

# L'ÉQUIPE

## LUCIE GOUGAT, AUTEUR, METTEUR EN SCÈNE

Née en 1972 au Chesnay. Elle se forme à l'École du Cirque d'Annie FRATELLINI, puis à l'École Internationale de Théâtre Jacques LECOQ. Elle participe à plusieurs stages : commedia dell'arte avec Ariane MNOUCHKINE, clown avec Philippe GAULIER et Pierre BYLAN, texte avec Jean-Paul DENIZON... Co-fondatrice de la Compagnie des Indiscrets, elle s'est spécialisée dans l'écriture et la mise en scène de créations originales : *Impasse de la baleine* (1994), *La ruelle d'Odile* (1996), *Tramps ou il pleut dans mes chaussures* (1997-2005), *Les cambrioleurs* (2000), *Solomonde* (2009-2016), *Et Après* (2014), *C'est pas parce qu'il y a un titre que ça change quelque chose* (2018). Elle a également mis en scène *En attendant Godot* de Samuel BECKETT (2002), *Croisades* de Michel AZAMA (2005) et *Pseudo* d'après le roman de Romain GARY / Émile AJAR (2013). Elle anime par ailleurs de nombreux stages et ateliers.

## JEAN-LOUIS BAILLE, AUTEUR, COMÉDIEN, METTEUR EN SCÈNE

Né en 1965 à Sète. Se forme au Conservatoire et à l'Université de Montpellier puis à Paris à l'École Jacques LECOQ. Il a également participé à de nombreux stages avec, entre autres, Philippe GAULIER, Pierre BYLAN et Fred ROBBE (clown) ; Yves MARC, Yoshi OIDA, Lilo BAUR (mouvement) ; Michel LOPEZ (improvisation), Vicente FUENTES et Haïm ISAACS (voix et chant), Richard CAYRE (Buto). A travaillé sous la direction de Norbert ABOUDARHAM, Alain GAUTRE, Christophe THIRY, Babette MASSON, Laurent MAINDON, Jacques BOURGAUX, Gersende MICHEL et surtout avec la Compagnie des Indiscrets dont il est co-fondateur, acteur, metteur en scène et pour laquelle il a co-écrit avec Lucie GOUGAT la majorité des spectacles. Il se consacre également à l'écriture de textes plus résolument poétiques dont *Canis Lupus Limited* et *Plouf*, créé à la scène en mars 2013 pour le Printemps des Poètes en Normandie, puis au CDN de Limoges. Il anime de nombreux stages et ateliers.

## FRANCK RONCIERE, CRÉATEUR LUMIÈRES, SCÉNOGRAPHE

Né en 1966 à Limoges. Créateur lumière, scénographe, régisseur général du Théâtre De La Passerelle de Michel BRUZAT depuis plus de 20 ans, régisseur général de L'Ensemble Baroque de Limoges, du festival URBACA. Il a aussi réalisé de nombreuses créations pour Théâtre en Diagonale( où il collabore à la scénographie), Théâtre de la Source (Bordeaux), Collectif Aléas, Le Festival des Francophonies, l'Opéra Théâtre de Limoges, Eugène DURIF et Karelle PRUGNAUD... et la Compagnie des Indiscrets.

## ELISA DELORME, COMÉDIENNE

Née en 1992, elle débute le théâtre grâce à Daniel HANIVEL au conservatoire de Manosque. En 2010, à l'âge de 17 ans elle entre à l'Académie, Ecole Supérieure de Théâtre du Limousin sous la direction d'Anton KOUZNETSOV dont elle sort diplômée en juin 2013. Elle crée avec toute sa promotion le Collectif ZAVTRA (qui signifie « demain » en russe en hommage à Anton KOUZNETSOV). Depuis elle a joué entre autres dans *Les Décembristes*, *St Petersburg 1825*, mis en scène par Vera ERMAKOVA, *La visite de la vieille dame ?* mise en scène par Paul GOLUB, *Scènes de la vie du XX<sup>e</sup> siècle* mise en scène de Pierre PRADINAS. Elle joue également dans trois créations du collectif ZAVTRA : *Trans*, texte et mise en scène de Julien Mabilia BISSILA, *Notre petite ville*, de Thornton WILDER, mis en scène par Simon MAUCLAIR. *Les Instantanés*, théâtre d'appartement, à l'initiative de Marie-Anne DENIS. Dernièrement, elle a joué en Dordogne avec la Cie Lazzi Zanni, *Les Yeux Grand Ouverts*, texte original de Françoise DU CHAXEL et mise en scène de Fabien BASSOT.

## LÉA MIGUEL, COMÉDIENNE

Née en 1991 à Nice. Elle entre en 2009 au conservatoire de Bordeaux et l'année suivante à l'Ecole Supérieure Professionnelle de Théâtre du Limousin (CDN de l'Union) où elle suivra pendant trois ans l'enseignement d'Anton KOUZNETSOV. Durant cette période, elle travaillera notamment sous la direction de Stéphanie LOÏK-EMILFORK, Pierre PRADINAS, Paul GOLUB, Eric DA COSTA... En 2015, elle joue le texte de Karl KRAUSS, *Les derniers jours de l'humanité*, mis en scène par Nicolas BIGARDS et *Notre petite ville*, de Thornton WILDER, mis en scène par Simon MAUCLAIR. Et en 2017, dans *C'est pas parce qu'il y a un titre que ça change quelque chose* de la Compagnie des Indiscrets. Depuis 2012, elle est Geneviève, rôle récurrent dans la série *Un village français*. Au cinéma elle vient de tourner deux longs métrages : *Au désert*, réalisé par Antoine FUMAT et *Magnalina*, réalisé par Natalia TARADINA. Elle est co-fondatrice et membre du collectif ZAVTRA.

Lucie Gougat, directrice artistique

06 98 07 96 31

Myriam Brugheail, production

ciedesindiscrets@gmail.com / 06 82 26 5031

Franck Roncière, régisseur

franck.ronciere@orange.fr / 05 55 57 54 29 / 06 81 61 34 15

Photos et graphisme Timor Rocks !

**Compagnie des Indiscrets**

6 clos de la Béchade, 87280 Limoges

compagnie@indiscrets.net

**[www.facebook.com/Compagnie-des-Indiscrets-563482883775918/](https://www.facebook.com/Compagnie-des-Indiscrets-563482883775918/)**